

Vol. 11 (5-2) - 15 décembre 2024

**Aleph**  
*Langues, Médias & sociétés*

**Littérature, culture et identité :  
regards croisés sur l'Histoire et les  
espaces**

Sous la direction  
de

Leïla Kerboubi - Université Yahia Farès, Médéa  
Nawel Krim - Université Alger 2

The logo for 'edile' features a stylized 'e' composed of several small squares in shades of blue and orange, followed by the letters 'dile' in a white, sans-serif font on a dark blue rectangular background.

Édile Edition et Diffusion de L' Écrit Scientifique

(En collaboration avec Dipralng (France), le Celat (Canada) et Lames (Algérie (

dépôt légal 6109-2014

2024 décembre 15 Date de publication

0274 - 2437 : ISBN

1076 -2437 :ISSN

## SOMMAIRE

Présentation de la revue.....	7
Editorial.....	9

## RECHERCHES

<b>MALIKA HOCINE - LABORATOIRE ARCHITECTURE ET ENVIRONNEMENT- EPAU - ALGER</b> Le djenane Abd el Tif : un témoin de l'Histoire d'Alger.....	11
<b>LEILA KERBOUBI - UNIVERSITÉ YAHIA FARÈS – MÉDÉA</b> Sémiotique urbaine et pratiques socio-spatiales dans les récits féminins des années 1990 en Algérie.....	35
<b>DRISSA BALLO - UNIVERSITÉ DES LETTRES ET DES SCIENCES HUMAINES DE BAMAKO (ULSHB)</b> Crise et métamorphose de l'identité féminine dans l'espace urbain : une étude de <i>Contre vents et marées</i> de Dinguest Zenaba.....	47
<b>EDWIGE CALLIOS - UNIVERSITÉ DE NANTES</b> Fragments de ville dans <i>Douces déroutés</i> de Yanick Lahens. Objectivations, prismes pour décoloniser le regard et repenser le rapport à soi et au(x) monde(s).....	61
<b>MECHERI MERIEM - UNIVERSITÉ YAHIA FARÈS DE MÉDÉA</b> Tragédie urbaine : pour une poétique de la ville sinistre dans <i>Terre ceinte</i> de Mohamed Mbougar Sarr.....	77
<b>DJAOUIDA CHADLI - YAHIA FARÈS — UNIVERSITÉ DE MÉDÉA</b> Les désorientés ou la mémoire d'une cité.....	85
<b>HIND BELKACEM - UNIVERSITÉ ABDELHAMID IBN BADIS - MOSTAGANEM</b> La ville : creuset de métissage culturel et d'innovations linguistique.....	91
<b>KRIM NAWEL - ÉTUDES DE PRAGMATIQUE INFÉRENTIELLE - ALGIERS 2 جامعة الجزائر 2</b> Approches symboliques et discursives de l'espace méditerranéen entre rives et dérives dans <i>Amours et aventures de Sindbad le marin</i> de Salim Bachi.....	101
<b>CHAMES EDDINE CHORFI AND SAMIRA GAROUTI - CCIMLL – UNIVERSITY OF ABBAS LAGROUR - KHENCHELA</b> Urban Metamorphoses in the Contemporary Arab Novel: Ibrahim Nasrallah's 'The Second War of the Dog'.....	117
<b>TAYEB REHAIL – CRASC - ORAN</b> Démarcation d'un territoire à travers l'implantation de centres commerciaux.....	135
قسمة مصطفى - جامعة الجلفة فضاء المدينة في الرواية الجزائرية.....	155
بلقصاب مصطفى - جامعة الدكتور مولاي الطاهر سعيدة الحكمة الإيكولوجية، من أجل أخلاق وجماليات المدينة عند أرنو نيس وفليكس غتاري.....	173

## MÉTHODES

- ربيعة حنيش - المركز الجامعي تيبازة  
195.....الديستوبيا في الرواية العربية المعاصرة: قراءة في رواية قصص بابل المعلقة لتغريد فياض  
فاطمة الزهراء عقال - جامعة المدية
- 207.....التمثيلات الثقافية للمرأة الجزائرية في الكتابة النسوية لروايات الاستعمار في الجزائر  
بوزياني محمد وبوحبيب حميد - مخبر الترجمة والمصطلح - جامعة الجزائر 2  
223.....الأنساق الثقافية في رواية « حليب المارينز » لعلي عواد  
سعاد بن ناصر- جامعة غرداية
- 235.....فاعلية القصاصة في الكولاج الزوائي عند « واسيني الأعرج » في (ذاكرة الماء)  
عبد الغاني نصري  
جامعة محمد البشير الإبراهيمي – برج بوعريريج  
جمالية التشكيل البصري وديناميته في القصيدة الحدائية (حرة - متناوبة - ممرحة)  
259.....عند الأخضر فلوس
- Alger 2 جامعة الجزائر 2 حميد  
271.....في تفكيك الخطاب الكولونيالي. كتاب « الجزائر زمن عبد القادر » لمارسيل إيمريت أمودجا  
RAJA REZZAG BARA ET HANANE SAIHI - UNIVERSITY OF MOHAMED KHIDER BISKRA  
“Dying is an Art”: Sylvia Plath’s Poetics and Creativity .....289
- FATMA ZOHRA LAÏDI ET MOUFFOUK SAMIA - SELNOM - UNIVERSITÉ MOSTEFA BEN BOULAÏD -  
BATNA 2  
Identité et écartèlement du sujet dans *Tombéza* de Rachid Mimouni .....301
- FAIZA IDIR - ALGIER 2 جامعة الجزائر 2  
Fiction et sacré : les voix féminines dans Loin de Médine d’Assia Djebar .....329
- Wafa Nouari - LDP LABORATORY – ALGIER 2 جامعة الجزائر 2  
Transcending Borders: A Comparative Feminist Analysis of Assia Djebar and Virginia  
Woolf’s Literary Strategies and Representations of Women’s Experiences .....339
- NASSIMA TERKI ET NADIA NAAR-GADA - MOULOU MAMMERI UNIVERSITY OF TIZI OUZOU  
The Heroine and Fulfillment in Leo Frobenius’s “Le Monstrueux” .....359
- HACHEMI KERRACHE - UNIVERSITÉ ABDE RAHMANE MIRA DE BEJAIA, ALGÉRIE  
Quelques aspects formels des proverbes kabyles d’Ait Smail .....379
- NADIA KHIREDDINE - UNIVERSITÉ DE M’SILA ET AMIRA BOUZIANE - UNIVERSITÉ DE CONSTANTINE 1  
Anthroponymie et symbolique culturelle dans « Au vent mauvais » de Kaouther  
Adimi.....395
- ZAKARYA AMEUR-SAÏD AND SARA BENSANHLA-TANI - LLC - UNIVERSITÉ DE TLEMCEM  
In the Footsteps of Ursula Todd: A Journey through the Author’s Demise and Resurgence  
in Kate Atkinson’s *Life After Life* .....407

**ABDELKADER SALIM EL HASSAR - UNIVERSITÉ ABOU BEKR BELKAID – TLEMCEM**

Analyse sémantique et esthétique de la poésie populaire «Haouzi» : les mécanismes de tension linguistique dans l'œuvre d'Ahmed Ben Triki, artisan des romances.....417

**LATÉFA MOUS - Université Oran 2 Mohamed Ben Ahmed**

La Literatura Aljamiada como Testigo de la Preservación y Evolución del islam entre los Moriscos Ibéricos.....429

**KENZA TEGAOUA - UNIVERSITY OF ALGIERS 2 جامعة الجزائر**

British Visual Arts from Museum to Streets: Banksy and Culture Jamming.....443

**CHRONIQUES****WASSILA ZYAT - UNIVERSITÉ D'ALGER 2 جامعة الجزائر**

Contesto e Discorso Politico Italiano: Address del Ministro Luigi Di Maio a Algeri (9 Gennaio 2020).....459

**LAHOUIA NAAB - UNIVERSITÉ D'ORAN 2 MOHAMED BEN AHMED, ORAN, ALGERIE**

Aproximación histórica a las relaciones argelino-cubanas en la era de Ahmed Ben Bella (1962-1965).....479

**NACIRA BENDIMERAD - UNIVERSITÉ ABOU BAKR BELKAID - TLEMCEM**

La dictadura de Leopoldo Fortunato Galtieri y el conflicto de las Malvinas, causa de la restauración de la democracia en Argentina).....497

**KAHINA AIT OUADOUR E SOUAD KHELOUATI - ALGIERS 2 جامعة الجزائر**

Lo stupro come arma di guerra: le marocchine un tragico capitolo di storia dimenticato).....513

**MAKHOLOUF HALLOUB - ALGIERS 2 جامعة الجزائر**

La imagen de al Ándalus en la revista española *Vida marroquí* (primera mitad de 1934).....527

**NESRINE MADANI ET SOUAD KHELOUATI - ALGER 2 جامعة الجزائر**

Il mondo interiore dei harraga durante l'integrazione sociale).....541

**حيدر العايب - جامعة محمد أمين دباغين سطيف 02**

551..... من الخلافة إلى الدولة الحديثة : علي عبد الرزاق في مواجهة رشيد رضا

**عبد الغني بن علي - جامعة قسنطينة 2 عبد الحميد مهري**

573..... مشكلة تحديد الهوية في الشرق الأوسط بين الديني والمدني عند المستشرق برنارد لويس

**نمير حسين - جامعة محمد خيضر - بسكرة وبوجلال قدور- جامعة مصطفى اسطمبولي- معسكر**

593..... الواقع الصحي بالمغرب الأقصى خلال العهد السعودي (1659-1510)

**فهم رملي - جامعة البليدة 2 وعتيقة كواشي - جامعة باتنة 1 Batna**

611..... المنطقة المغاربية وحوكمة التهديدات الأمنية اللاتماثلية

**بن عمارة محمد - بن باديس، مستغانم، الجزائر**

625..... بلاغة الحجاج في الخطاب السياسي المعاصر: قراءة في خطاب ترامب القدس عاصمة إسرائيل

## LECTURES

- نسبمة لعداوي - جامعة مولود معمري، تيزي وزو  
 641..... الصورة في خدمة النص
- مطرفي وفاء وهدنة خالد - جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2  
 655..... القصيدة النفسية والسلوك اللغوي
- HAMIDA SOUAD - UNIVERSITY- TEBESSA ET MESSAADIA LAZHAR - UNIVERSITY- KHENCHELA**  
 Nature and Culture in the Land of the Tuareg : A Reading of a Section from Ahmed  
 Zegheb' Book .....675
- AMEL MAOUCHI - LANGUES ET TRADUCTION — UNIVERSITÉ FRÈRES MENTOURI CONSTANTINE**  
 Au-delà des mots : étude des enjeux intermédiaux dans *L'éloge de la perte* de  
 Linda-Nawel Tebbani.....687

## **Présentation de la revue**

La revue Aleph. Langues, Médias & sociétés s’inscrit dans une perspective interdisciplinaire, à la croisée des Sciences du langage, des Sciences du texte et des Sciences de l’information et de la communication. Elle publie des dossiers thématiques, des articles en rubriques « Varia », « Méthodologie », des notes de recherche, des comptes rendus de lecture, une bibliographie des publications sur les discours.

Les articles sont évalués par un comité de lecture qui est composé de chercheurs reconnus internationalement dans la thématique du dossier. Les comités de lecture sont constitués au moins pour moitié de chercheurs appartenant à des institutions situées hors d’Algérie. Les articles, retenus, sont publiés dans la langue dans laquelle ils sont soumis et sont accompagnés de résumés avec mots-clés en français, anglais et arabe.

La revue, créée par l’équipe de l’Édile (Édition et diffusion de l’écrit), est soutenue par le Conseil Scientifique de Dipralang EA 739, laboratoire de sociolinguistique, d’anthropologie des pratiques langagières et de didactique de FLE/FLS rattaché à l’université Paul-Valéry Montpellier III et du CELAT (Centre de recherches Cultures – Arts – Sociétés), - UQAM et l’UQAC.

## **Organisation scientifique**

### **Directoire de la revue**

#### **Présidents**

Zenati Jamel - Ediles- LAMES -Montpellier et CRLCA

Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi

Messaoudi El Haouès - Sultan Qaboos University

#### **Comité d’édition**

Hocine Youcef LAMES – Université de Bouira

Mahraoui Abdelkrim LAMES – Université de Boumerdes

Serrou Christelle -Université Paul Valéry-Montpellier III

#### **Conseil scientifique**

Aberkane Ali – Université Alger2

Abouzaid Fedwa - Université d’Alexandrie – Egypte

Allahoum Rabah - Université Alger 2

Allan-Garabato Carmen DIPRALANG – Université Paul-Valéry – Montpellier III  
Arnavielle Teddy DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III  
Boyer Henri DIPRALANG - Université Paul- Valéry - Montpellier III  
Djordjevic Ksenia DIPRALANG – Université Paul- Valéry – Montpellier III  
Gelas Bruno - Université Lumières - Lyon II  
El Fettah Souad - Université Paul Valéry-Montpellier III  
Ghezali Nadia – Université Alger2  
Hacini Fatiha -Université Mentouri Constantine 2  
Haillon Frédérique - Université de Poitiers  
Immoune Youcef - EPI – Université Alger2  
Kadiyatolla Fall - Celat -Université du Québec à Chicoutoumi  
Khelouiati souad – Université Alger 2  
Krim Nawel - - EPI – Université Alger2  
Joly André - Laboratoire Babel – Université de Toulon  
Lachkar Abdenbi - Université Paris VIII  
Lamirel Charles - Université de Strasbourg  
Le Bellec Christel – Université Paul-Valéry-Montpellier III  
Léonard Jean Léo - Université Paris IV  
Maurer Bruno -Université de Neuchâtel  
Meribai Chérif - Université Alger 2  
Ouaras Karim - Université Oran 2  
Sadek Fodil -Université Mouloud Mammeri - Tizi-Ouzou  
Tomassone Letizia – Université de Florence

## **Secrétariat de rédaction**

Hocine Youcef  
Jacob Salmoé  
Sénégas Céline

## **Contacts**

j.zenati@me.com  
revue.aleph@gmail.com

## “Littérature, culture et identité : regards croisés sur l’histoire et les espaces”

LEILA KERBOUBI  
UNIVERSITÉ DE MÉDÉA  
NAWEL KRIM

UNIVERSITÉ D’ALGER 2 جامعة الجزائر 2

Dans ce numéro pluridimensionnel, nous plongeons au cœur des dynamiques qui façonnent l’identité, la culture et l’espace urbain, en nous interrogeant sur la manière dont ces notions se croisent et s’entrelacent à travers la littérature. Chaque contribution, qu’elle vienne d’Algérie, des Caraïbes ou du monde arabe, nous invite à explorer les transformations urbaines et sociales qui redéfinissent l’individu et le collectif, tout en nous offrant des perspectives nouvelles sur la mémoire, le genre et l’histoire.

Le Djenane Abd el Tif, monument emblématique d’Alger, se fait ici le point de départ d’une réflexion approfondie sur la façon dont l’espace urbain, en tant que terrain de mémoire et d’histoire, se trouve simultanément marqué par des enjeux sociaux et politiques. Dans cette perspective, Leila Kerboubi nous invite à plonger dans l’étude de cet espace comme un lieu où se cristallisent les narrations féminines en Algérie, notamment à travers la sémiotique urbaine, et où se joue la mise en tension de la culture, du genre et de l’espace. La manière dont les femmes algériennes ont investi ces espaces dans les années 1990, un contexte marqué par le conflit, se déploie dans des récits qui interrogent la place de la féminité et de l’identité dans un monde en crise qui l’utilise comme un point d’ancrage pour interroger la place des femmes dans la ville algérienne durant les années 1990.

Les espaces urbains, dans leur ambiguïté et leur évolution, sont aussi au centre de l’article de Drissa Ballo, qui nous propose une analyse approfondie du roman *Contre vents et marées* de Dinguest Zenaba. Ce texte devient l’espace d’une métamorphose de l’identité féminine, confrontée aux crises sociales et aux bouleversements personnels dans le cadre urbain algérien. À travers la figure de l’héroïne, Ballo explore la manière dont l’urbanité peut être à la fois un lieu de transformation et un espace de violence symbolique, où l’identité féminine se confronte aux enjeux d’une époque.

De l’autre côté de l’Atlantique, l’œuvre de Yanick Lahens, analysée par Edwige Callios, nous transporte dans un univers où la ville devient le terrain d’un examen critique des rapports sociaux et historiques. À travers le prisme des *Fragments de ville* dans *Douces déroutes*, Lahens nous invite à repenser le regard

que nous portons sur le monde, en déconstruisant les récits qui ont longtemps dominé notre vision du « soi » et de l'Autre. Callios nous montre comment la ville dans ce roman n'est pas simplement un espace physique, mais un lieu d'objectivation et de réinvention, un prisme par lequel se décolonise le regard, en repensant les relations entre identité et histoire.

Dans cette même optique de déconstruction des imaginaires, la tragédie urbaine, telle qu'elle se manifeste dans *Terre ceinte* de Mohamed Mbougar Sarr, est explorée par Mecheri Meriem. La ville devient ici une entité presque vivante, une entité qui engloutit ses habitants tout en porteur des fragments d'une mémoire collective qui cherche à s'émanciper des ombres du passé. La poétique de la ville sinistre, analysée sous un angle à la fois esthétique et politique, nous plonge dans une réflexion sur les répercussions des crises urbaines sur l'individu et le collectif.

L'espace urbain, lieu de fractures et de métamorphoses, est également un terrain de réflexion pour Hind Belkacem, qui traite de la ville comme creuset de métissage culturel et d'innovations linguistiques. Dans un monde globalisé, la ville devient un lieu de croisement où les frontières culturelles se redéfinissent, et où les langues, les pratiques et les identités se mêlent, souvent pour redonner forme à des héritages et des imaginaires partagés.

Enfin, ce numéro de revue met également en lumière les enjeux liés à la mémoire, aux conflits et à l'identité, comme l'illustre l'étude de la narration féminine à travers la ville, ou encore l'analyse de la ville en tant que lieu de métissage, à travers des auteurs comme Kaouther Adimi ou Ibrahim Nasrallah. Ces textes abordent la ville comme une toile de fond aux récits d'identité fragmentée, en prise directe avec les transformations sociales, culturelles et politiques contemporaines.

Ainsi, ce numéro s'efforce de tisser une réflexion à la fois poétique et intellectuelle sur la ville, l'histoire et l'identité. À travers des lectures croisées et des approches pluridisciplinaires, il nous invite à repenser notre rapport à la ville et à l'espace, tout en mettant en lumière les processus de transformation culturelle et sociale qui façonnent les imaginaires et les mémoires collectives.

Dans cette exploration de l'espace et de l'identité, la ville devient plus qu'un simple décor. Elle est un acteur à part entière dans les récits qui façonnent notre perception de nous-mêmes et de notre place dans le monde, un miroir de notre époque, où l'histoire et la culture se heurtent, se mêlent et se réinventent à chaque instant.